
Якутский героический эпос олонхо выходит в мировое пространство



А.Ф. Корякина

18–20 июня 2013 г. в г. Якутске под эгидой ЮНЕСКО проведена Международная научная конференция «Якутский героический эпос олонхо – шедевр устного и нематериального наследия человечества в контексте эпосов народов мира», посвященная 120-летию П.А. Ойунского – выдающегося государственного деятеля, одного из основателей якутской литературы, знаменитого олонхосута, автора главного эпоса якутов «Нюргун Боотур Стремительный».

Организаторами конференции выступили Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», правительство Республики Саха (Якутия), Северо-Восточный

федеральный университет имени М.К. Аммосова, Научно-исследовательский Институт Олонхо СВФУ. В работе конференции принял участие и выступил с речью президент РС(Я) Егор Афанасьевич Борисов. В адрес конференции поступили приветствия чрезвычайного и полномочного посла, Постоянного представителя Российской Федерации при ЮНЕСКО Митрофановой Элеоноры Валерьевны, Генерального директора ЮНЕСКО Ирины Боковой. Работой конференции руководила ректор СВФУ им. М.К. Аммосова, доктор педагогических наук, член корреспондент РАО Е.И. Михайлова.

Антонина Федоровна
Корякина,

к.п.н., ученый секретарь
НИИ Олонхо СВФУ
им. М.К. Аммосова .

© А.Ф. Корякина, 2013

В работе конференции приняли участие представители 12 стран Европы, Азии, Северной Америки и 14 российских регионов, всего 159 человек, в том числе из Великобритании – 2, Республики Корея – 7, США – 2, Франции – 1, Японии – 1, Республики Польша – 7, Турции – 1, Казахстана – 1, Кыргызстана – 7, Узбекистана – 3, Армении – 1, Москвы – 2, Новосибирска – 1, Санкт-Петербурга – 3, Алтая – 2, Хакасии – 7, Татарстана – 3, Тувы – 1, Башкортостана – 2, Калмыкии – 2, Омска – 1, Ярославля – 1, РС(Я) – 96. Среди участников были руководители и сотрудники межправительственных и международных неправительственных организаций, государственных органов управления, учреждений науки, образования, культуры, СМИ, общественные деятели, ведущие специалисты-эпосоведы.

Перед конференцией была поставлена цель – обсуждение роли и места якутского героического эпоса олонхо, входящего по объему, величию образов, богатству фантазии и многообразию музыкального звучания в число лучших образцов эпосов народов мира; укрепление международного статуса научных исследований в области эпосоведения; развитие международного сотрудничества и совместных научных проектов.

В рамках программных мероприятий конференции:

– Проведено пленарное заседание по актуальным проблемам изучения и сохранения

эпического наследия в мировом социокультурном пространстве.

– Организована работа по шести тематическим секциям:

1) «Эпическое наследие народов мира: актуальные проблемы научного изучения»;

2) «Памятники мировых эпосов: современная интерпретация и проблемы сохранения, распространения»;

3) «Эпосы народов мира: проблемы перевода на языки народов мира»;

4) «Мировые эпосы в литературе и искусстве»;

5) «Героический эпос олонхо в контексте эпического наследия народов мира»;

6) «Эпосы народов мира в современном образовательном пространстве: проблемы и перспективы».

– Состоялась выставка «Манас Великодушный» из собрания Кыргызского национального музея изобразительных искусств имени Гапара Айтиева;

– Организована выставка научной литературы по проблематике конференции (организаторы Национальная библиотека РС(Я) и научная библиотека СВФУ).

– Организовано посещение спектакля театра Олонхо «Кулун Куллустуур».

– Логическим завершением работы конференции стало посещение якутского национального праздника «Ысыах Олонхо» в Мегино-Кангаласском улусе, вызвавшего огромный познавательный интерес у участников конференции.

На конференции состоялся плодотворный обмен мнениями по широкому спектру проблем сохранения, научного изучения и распространения якутского героического эпоса олонхо в контексте эпического наследия народов мира. Такой подход оказался весьма продуктивным, что *позволило*:

1. Представить участникам конференции результаты научных исследований эпосоведов, свидетельствующие о том, что признанный мировым шедевром якутский эпос (олонхо) занимает особое место в пространстве мировых эпосов, является частью мировой эпической культуры и обладает огромным духовным потенциалом воздействия на общество. Эпическая традиция органично и всесторонне связана с жизнью и творчеством, историей народа, она предлагает миру неповторимый коллективный духовный образ создавшего его народа. В последнее время научное изучение олонхо, издание текстов отдельных его памятников ознаменовались новыми достижениями. Прежде всего, расширилось понимание его как цельного самостоятельного этнокультурного феномена, моделирующего весь традиционный опыт социального, исторического развития. Прослежена основная сюжетная линия, описывающая жизнь и борьбу древних людей на Земле. В центре всех событий оказывается Человек с его многочисленными свершениями и под-

видами во имя преодоления огромных трудностей в борьбе за существование, торжество справедливости и правду жизни. Герои олонхо, как и других эпосов, достойны подражания, они обладают прекрасными общечеловеческими качествами и задают высокую планку духовного потенциала. Удивителен мир якутского олонхо: неграмотный якутский олонхо-суд создавал в своем воображении такую картину мира, которая неизбежно вызывала восторг у слушателей, а его размышления о космическом пространстве по своей сути были близки к представлениям о Космосе, выработанным в древних обществах Китая, Индии, Греции, и т.д.

2. Широко представить для обсуждения вопросы сравнительного изучения эпосов народов мира. Участники конференции сошлись во мнении, что по богатству духовного потенциала, по общечеловеческой сути содержания все эпосы мира, в том числе и якутский эпос, имеют много общего между собой и тем самым создают единое мировое эпическое пространство, являющееся достоянием всего человечества.

3. Признать, что в эпосах народов мира так же, как и в олонхо, заложена великая идея планетарного единства и сплоченности людей Среднего мира, т.е. Человечества. Смысл всех свершений главных героев эпосов заключается в объединении своего этноса, народа

и достижении межэтнического согласия, мирного сосуществования и сотрудничества народов. Это одна из стержневых идей всех эпосов. Величие главных героев эпосов именно в их благородстве и великодушии, их замечательном свойстве находить все лучшее в достижениях других народов, протягивать им руку помощи в трудные времена.

4. Напомнить общественности, научно-исследовательской сфере, что потенциал эпического наследия сегодня далеко не исчерпан, что эпическое сознание все еще продолжает влиять на многие процессы этнокультурного развития. В условиях глобализации эпическое самосознание приобретает еще большую востребованность, ибо оно – одно из главных условий сохранения традиционных основ современной культуры, иными словами – культурного разнообразия мира. Участники конференции в этой связи единодушно признали положительный опыт руководства вузов, научных учреждений Республики Саха (Якутия) по сохранению уникального, богатого эпического наследия якутского народа. Эпосоведы мира вдохновились тем, что якутское олонхо сегодня не только сохранилось, но и глубоко, всесторонне изучается, тем самым распространяет свои общечеловеческие, общекультурные ценности.

5. Еще и еще раз актуализировать проблему научного изучения теории эпосов, издания

эпических памятников, перевода их текстов на языки народов мира. Сегодня – это одна из самых насущных задач сохранения, распространения и использования непреходящих ценностей традиционной эпической культуры. Особо отмечен огромный потенциал эпического наследия для развития, расширения межкультурного диалога и укрепления сотрудничества между народами. Для этого необходимо объединение всех заинтересованных государственных и общественных, научных и образовательных структур, а также частных лиц.

Работа конференции сопровождалась разработкой мероприятий с выходом на международный уровень или имеющих международный потенциал:

- начато сотрудничество в сфере науки и образования по решению вопросов фундаментальных и прикладных исследований в области изучения и сохранения эпического наследия народов мира;

- начато сотрудничество в совместных исследованиях проблем сравнительного изучения эпического наследия народа саха и других тюркомонгольских народов;

- обсуждены вопросы перевода уникальных памятников эпического наследия на языки народов мира;

- достигнута договоренность по проведению международных научных мероприятий по теоретическим и практическим вопросам эпосоведения;

– разработаны и согласованы тематики научно-образовательных проектов, в том числе по проблемам генезиса и реконструкции эпического наследия, его популяризации и распространения.

Вместе с тем конференция выявила ряд проблем, представляющих интерес не только для специалистов, но и властных структур в тех странах и государствах, где бытует эпическая культура.

Эпосы народов мира, в том числе и якутский эпос, находятся в настоящее время под прессом глобальных изменений, которые происходят во всей традиционной культуре народов. Главное – происходит утрата привычной среды бытования и в связи с этим угасает эпическая традиция. Эпос в современном понимании представляет совершенно иное явление, каким он был даже в первой половине XX в.: устная традиция стала немыслима без письменного текста, аудио-, видеозаписей.

В связи с указанными изменениями эпосоведение оказалось перед лицом новых проблем, требующих активизации научных исследований:

1. Должно расширяться и развиваться международное сотрудничество в области изучения проблем сохранения эпической традиции. Каждый национальный эпос является частью мировой эпической культуры. История мирового эпосоведения показывает, что собран огромный материал, раз-

бросанный по разным государственным и личным архивам, рукописным фондам библиотек и музеев. Каждая страна накопила свой опыт систематизации этого материала и использования его с помощью современных технологий и информационных систем. Накоплен достаточно богатый опыт по сохранению эпического наследия, и необходимо, чтобы этот опыт стал достоянием всех.

2. В мире с каждым годом появляются все новые публикации текстов национальных эпосов, но все еще актуальной остается проблема распространения этих публикаций эпических текстов. В этой области напрашивается в первую очередь налаживание эффективной системы информационной деятельности, оперативный обмен издательской продукцией, соответствующей библиографией. Все это позволит обозреть все пространство эпической культуры и быть на современном уровне эпосоведческих исследований.

3. Особого внимания требует перевод текстов эпических сказаний на другие языки и их издание. Понятно, что это единственный путь выхода национальных эпосов в мировое эпическое пространство. Речь идет не только о переводе на языки мира своих эпосов, но и о переводе на свой национальный язык текстов эпосов других народов. Например, в этом году СВФУ приступил к переводу текста знаменитого кыр-

гызского «Манаса» на якутский язык, а кыргызские специалисты приступают к переводу текста олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» П.А. Ойунского – главного эпоса якутов на свой язык. Это новое направление в переводческой практике, и оно должно быть расширено и развито. Ведь речь идет о расширении рамок взаимного вхождения в мировое культурное пространство национальных эпосов, каждый из которых – это большая загадка.

По итогам работы конференции принято Соглашение о консорциуме по реализации совместного научно-образовательного проекта «Сравнительное изучение эпического наследия народов в мировом социокультурном пространстве». Сотрудничество между участниками консорциума включает следующие направления:

- организацию и проведение совместных исследований в области эпосоведения;
- проведение совместных научных мероприятий на международном и региональном уровне с целью обмена результатами научной деятельности;
- издание результатов совместной научной деятельности на разных языках;
- содействие в проведении обучающей стажировки для аспирантов и соискателей ученых степеней;
- координацию действий с другими международными организациями, занимающимися изучением и распространением эпоса.

Соглашение подписано участниками конференции, и оно придает сотрудничеству эпосоведов более организованный, целенаправленный характер. Нет сомнения, что оно внесет новое в развитие исследований эпосов мира, особенно по проблемам бытования эпических традиций в современном научно-техническом пространстве.

Международная научная конференция «Якутский героический эпос – шедевр устного и нематериального наследия человечества в контексте эпосов народов мира» прошла на высоком организационном уровне. Руководство Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова приложило максимум усилий для решения всех вопросов подготовки и проведения конференции. Научное содержание конференции превзошло все наши ожидания, оно было обеспечено широким участием специалистов-эпосоведов, ко-

торые представили результаты научных поисков по проблемам главным образом национальных эпосов. Разноцветие эпосов стало своеобразным украшением конференции и обогатило дискуссию в формате историко-сравнительной оценки эпосов. Это крупное достижение в работе конференции, ставшее результатом апробации различных исследовательских точек зрения и оценок, новых мыслей и идей. Мировое эпосоведение получило полновесный толчок к дальнейшему развитию.

Другое не менее важное достижение конференции – единодушное признание участниками конференции якутского героического эпоса олонхо великим эпосом, принципиально не уступающим ни в чем ни одному из широко известных эпосов народов мира и вполне заслуженно удостоенным высочайшего статуса – шедевра устного и нематериального на-

следия человечества. Высказывалась ко многому обязывающая мысль о том, что такой эпос мог создать только великий народ...

На конференции произошла живая человеческая встреча людей, влюбленных в эпическую традицию своих народов. Они обменялись мнениями и впечатлениями, достижениями и беспокойством и расстались в едином порыве бороться за сохранение, изучение и распространение великих эпосов своих народов. И это вызывает оптимизм.

Конференция стала крупным событием в научной и культурной жизни не только республики, но и Российской Федерации. Ее работой заинтересовались эпосоведы мира. Конференция подтвердила, что Якутск становится одним из крупных исследовательских центров по изучению эпоса.